

美、英、法通讯社评李先念付总理访问菲律宾 马科斯说李付总理访菲非常成功

【合众国际社马尼拉三月十六日电】中国副总理李先念今天结束了对菲律宾的访问，他答应：中国支持在东南亚建立中立区。

李和黄华外长等一行上午启程回国。李预定以后要访问孟加拉国，看来中国人是在对亚洲国家进行一系列的友好访问。

马科斯总统对记者说，他同李进行了“诚挚坦率的”会谈，讨论了有关亚洲和东南亚国家联盟的政治问题和安全问题。

东盟的长远目标之一是使本地区成为不受大国干涉的中立区。

马科斯说：“当他（李）在谈到中华人民共和国支持最后建立和平自由中立区的时候，他对东南亚局势显得非常了解。”

他说：“他重申了中华人民共和国不打算干涉小国和任何国家内政的政策。”

在谈到斯普拉特利群岛（即我南沙群岛——本刊注）的争端时，马科斯说，菲律宾和中国一致认为要由外交谈判解决两国间出现的任何分歧。

马科斯在答复记者的问题时说，他同李会

谈时没有提出马尼拉和华盛顿目前正在谈判的菲律宾领土上的美军基地问题。

马科斯说，增加双边贸易是两国间一致同意的原则，他指出，菲律宾将不仅增加糖而且增加其他产品的贸易。然而，他没有细说。

【路透社马尼拉三月十六日电】马科斯在中国副总理李先念结束四天的友好访问时对记者们说，中国并不希望被拖入亚洲国家之间的冲突中，并且保证不干涉它们的国内事务。

记者问他，既然菲律宾这里那里有一些共产党叛乱，为什么菲律宾同中国的关系还如此热，他回答说：“我们为什么要自找麻烦呢？中华人民共和国是一个说它希望同我们友好的国家，而我们又是希望同每一个不同我们吵架、不干涉我们内部事务的人友好的。”

他说北京支持在东南亚建立和平自由中立区这一点上是真诚坦率的。

马科斯又说：“从东盟的观点来看，这次访问是非常成功的，因为中华人民共和国重申了支持东盟；而从我们菲律宾人的观点来看也

是如此，因为我们的贵宾真诚而友好地重申了他们的政策。”

【法新社马尼拉三月十六日电】中国副总理李先念今天结束了对菲律宾进行的成功的访问，从而在中国向东南亚开展的空前的外交攻势中立下了又一个里程碑。

这场攻势是从中国副总理邓小平今年初访问缅甸和尼泊尔开始的，接着邓颖超女士又在刚刚一个多月以前访问了柬埔寨。

李先念此次访问的成功不能光是从所签订的协议或条约来衡量——因为只签署了一项科学技术协定——而且要从官方的情绪和气氛来衡量。

星期天对这位中国贵宾的到来给予了红地毯一级的激动人心的欢迎，他和马科斯总统在国宴上相互进行了极其

路透社报道孟纺织工人取消每天两小时的罢工

【路透社达卡三月十五日电】八万五千名要求把每月为六英镑（约合十四美元）的工资增加一倍的工人所举行的罢工，今天使得孟加拉国的纺织业瘫痪下来。罢工是从昨天晚上开始的，使得孟加拉国

热情的祝酒，这与当年菲律宾害怕的主要敌人是中国的情况已大不相同了。

马科斯总统和李副总理的会谈取得了很少的却是十分可贵的成果。他们讨论了政治、经济、贸易问题，特别是中国支持东盟的问题。然而，这里的政治观察家是从所传中国抱着既要巩固它的四邻又要牵制俄国这一双重目的、而向东南亚国家开这个大门来评价李和马科斯的会谈的。

中国人认为，菲律宾是一个地处战略要冲的国家，因为这里有美军基地，这就可以使俄国人在这个地区被困住。

中国对东南亚国家打开大门还有另一个很重要的方面，因为全世界两千万海外华人中有百分之八十住在这个地区。

的五十二个纺织厂中的大多数工厂停工了。现在的工资等级是一九六九年定的。

在齐亚·拉赫曼总统答应设法满足医生和工程师们对工资的要求后，这些人今天取消了每天两个钟头的罢工。

美《基督教科学箴言报》报道

《对苏联的抗衡 中国为亚洲条约欢呼》

为了这个目的，中国不但谋求改善同东盟的关系，也谋求改善同印度和日本的关系。事实上，中国人希望同美国和西欧保持尽可能好的关系，能以他们自己的方式对苏联实行包围。

东盟是一个强烈反对国内共产党叛乱的政治经济集团。

可是，被苏联，在较轻的程度上也被越南骂为美国“工具”的东盟，却希望同中国和越南保持良好的关系。

有些亚洲事务分析家认为，中国希望有一个强大的东盟来代替同苏联密切结盟的团结的印度支那。特别是越南和柬埔寨现在在打仗，

这两个国家很可能会因此而同东盟建立经济和政治关系。

李先生这次支持东盟的访问，只不过是加强其南疆的一系列外交行动中最新的一个行动。

今年年初，邓小平副总理访问了被认为是缓冲国的缅甸，在二月份，周恩来的夫人邓颖超出访之后，邓小平又访问了另一个“缓冲国”尼泊尔，从那里发出了欢迎同印度增进关系的暗示。

但是，中国认为，正是在象缅甸和尼泊尔这样一些友好国家南面更远的东盟地区，苏联有可能扩大海军的、商务的和政治的侵蚀，因而需要特别注意。因此，北京希望

【法新社达卡三月十六日电】中国副总理李先念和黄华外长将于三月十八日到达这里对孟加拉国进行四天正式访问，以便同齐亚·拉赫曼总统讨论“双边关系的各个方面”和“国际局势和地区局势”。

这里官方发表的简短公告说，李和黄将由他们的夫人陪同。这是自从一九七五年北京承认孟加拉国以来这么高级的中国领导人第一次访问这个国家。

中国贵宾将在机场受到拉赫曼总统的迎接。

这里的官方人士说，李将率领一个三十人的“高级代表团”，除了黄华以外，还有负责经济关系的一名副部长、外交部的十二名官员和其他部的九名官员。

这位副总理在访问达卡期间，孟中两国将签订两个协定，一个是经济合作协定，另一个是科学技术合作协定。

孟加拉国将利用中国的援助建设一个日产量一百八十吨的化肥厂和在达卡附近建设一项水利工程。

这里的官员强调李即将对孟加拉国的访问意义重大，特别是因为邓小平副总理前不久访问了缅甸和尼泊尔。

消息灵通人士说，孟加拉国希望了解中国领导人对南亚地区的看法。

【合众国际社达卡三月十六日电】孟加拉国政府今天宣布，孟加拉国打算在李先念副总理来访问期间同中国签订经济和技术合作协定。

李预定星期六（十八日）抵达孟加拉国首都。

外交秘书塔巴拉克·侯赛因对记者说，中国的援助包括建设一座日产一百八十吨的化肥厂和在达卡附近的加利甘杰河的一项水利工程。

但是侯赛因没有详细说技术合作协定的内容。

侯赛因说，政府领导人将同中国人讨论各种双边问题，并就本地区的问题交换意见，如同邓小平副总理最近对尼泊尔的访问一样。

不要疏远东盟，希望美国继续在太平洋保持军事力量。

中国外交活动的这种增加被某些分析家认为是在清洗“四人帮”而恢复了内部稳定以后，中国人在国际上重又活跃起来的一个迹象。

人们认为，中国的新领导人已经下定决心，即使中国共产党至少在名义上要支持整个东南亚的共产党叛乱分子，也一定要保持国家对国家间的良好关系。

在六十年代后期所谓文化革命的动乱期间，中国同其他亚洲国家的关系往往受到损害。

但是现在看来，由故总理周恩来和他的同事副总理邓小平执行的比较讲究实际的外交政策又已恢复了。

虽然如此，中国必须克服东南亚，特别是印度尼西亚和新加坡残存的猜疑，那里有大量很可能会左倾的华侨，会被认为是一种威胁。

孟加拉国宣布李付总理十八日访孟

孟官员强调此次访问意义重大
并宣布孟中将签订经济和技术合作协定

英《卫报》报道 《卡特的对外政策混乱》

说美国国务卿万斯和布热津斯基之间的分歧现已达到白热化的程度

【本刊讯】英国《卫报》三月六日刊登皮克发自华盛顿的一篇报道，标题是《卡特的对外政策混乱》，副题是《赫拉·皮克认为美国政府思想混乱》，摘要如下：

在美苏关系的关键时刻，美国国务卿万斯和国家安全事务顾问布热津斯基之间的长期存在的分歧现已达到了白热化的程度。

现有的迹象表明下述看法：卡特先生倾向于采取布热津斯基现在采取的强硬态度，这种态度主要以东西方力量

平衡的全球性考虑为出发点；卡特不大倾向于采取万斯先生所持的更加小心谨慎的态度。万斯认为，非洲的局势、限制战略武器会谈、同西方盟国的关系和中东和谈这些问题本身已经十分复杂了，所以这些问题不应联系起来和被用作彼此施加压力的手段。

具有讽刺意味的是，布热津斯基原来是支持抛弃基辛格长期以来所坚持的在外交事务中把问题互相联系起来的主张的。布热津斯基自己坚持认为，同苏联

的关系不再是美国对外政策中的主要的东西。相反，他说，今后将更加强同世界各国建立良好的关系。

布热津斯基先生在认为，他的思想没有变化，而是苏联力量在非洲之角的增强和苏联在贝尔格莱德会议上的、不妥协的立场，这样一些事情迫使美国重新考虑它所宣布的，要实行同苏联“竞赛与合作”的政策这一决心。

在美苏关系中，现在有三个重要的关注的方面：限制战略武器会谈、非洲之角和苏联对

持不同政见者夏兰斯基即将进行的审讯。

这里的人们对非洲之角的战争的影响感到不安，由于这里绝大多数老资格政策制定人承认，美国影响这种局势的手段很少，就更加使人不安。

但是布热津斯基一派认为，限制战略武器会谈提供了一些有限的施加压力的手段。万斯一派对此有很大的分歧，他们认为，限制战略武器会谈十分重要，不能被用作政策的工具，并且无论如何要求两个超级大国在政治上作出重大的让步。他们不希望把限制战略武器会谈拉入竞技场，并毫不掩饰他们对在白宫煽动下过去几天提出的一系列公开警告的不满。

英报文章

《怀念斯大林的情绪在增长》

说今天不仅在格鲁吉亚即使在莫斯科为斯大林干杯的也不乏其人

【本刊讯】英国《每日电讯报》三月三日刊登该报

驻莫斯科记者比斯顿的文章，题目是《怀念斯大林的情绪在增长》，全文如下：

苏联国防部长乌斯季诺夫元帅上星期在苏军建军六十周年庆祝会上向高级军官和党的官员发表的讲话中提到了斯大林“同志”。

然后，乌斯季诺夫曾经三次想让与会者因听到斯大林的名字而爆发出来的雷鸣般的掌声停下来。

继赫鲁晓夫在一九五六年党的二十大的

“秘密报告”中揭露斯大林的罪行引起全世界的剧烈反应以来，约瑟夫·斯大林的名誉今天正在苏联缓慢地恢复。

苏军建军节的掌声表明许多老一代的俄国人特别是军队中的老一代俄国人，怀念斯大林作为坚强的领导人和庇护人的时期，那时，食品和饮用品价格低廉，鱼子酱货物充足。

斯大林作为一位英明和有才能的战争领导人——他使俄国在一九三九到一九四五年的战

争中获胜——的形象，正在越来越多的戏剧、电影及电视节目里得到重新修整。

斯大林逝世二十五周年纪念以及今年晚些时候他的一百周年诞辰纪念，给克里姆林宫领导人造成了左右为难的局面。

他们要想抹杀斯大林在苏联历史中将近一半时期所起的领导作用是不容易的。但是要想使他完全值得尊敬在政治上是不明智的，并且这将会冒着这样的风

险，即进一步引起外国共产党人，以及在斯大林的集中营

里失去亲友的成百万俄国人的忿怒。

因此，不是设法把他从历史中完全抹去，而是部分恢复他的名誉。在他的家乡格鲁吉亚共和国，对于他们这位本地人的形象从来没有产生任何问题。在那里，经常碰见素不相识的人同你用格鲁吉亚白兰地酒为“斯大林、罗斯福和丘吉尔”干杯。但是今天即使在莫斯科，如果你举起酒杯为斯大林干杯，陪你干杯的也不乏其人。

美报文章

《东德的不安宁局百引起苏联关切》

说各阶层人民都深怀不满，东德当局惶惶不安

【本刊讯】美国《基督教科学箴言报》三月七日刊登一篇专稿，题为《东德的不安宁局面引起苏联关切》，摘要如下：

苏联共产主义在欧洲的橱窗东德现在陷入了困境。最近几个星期苏联高级代表团一个接一个地访问了东德。每一次，都让工人和学生挤上街头，受命呼喊忠于苏联的口号。东德人实际想的却是另外一回事。持不同政见物理学家罗伯特·哈韦曼一月二十日同法国《世界报》记者谈话时说，东德政权的威信已动摇，它的领导人惶惶不安。

笔者认识的一位东德共产党老战士写的一封信说，各阶层人民都深怀不满。法国《新观察家》周刊一月二十八日发表了这封信的部分内容，这封信回顾了去年十月发生的事件，当时一千多名基本上没有政治倾向的年青人在东柏林的亚历山大广场同警察发生了冲突，双方都有人受伤。

在这场混乱中，从示威者中间迸发出“俄国佬滚出去”的呐喊。二十多年来，东德政府一直不断地向年青一代东德人灌输“对伟大苏联的热爱”，并企图彻底消除人们认为自己在文化上——即使不是政治上——属于德意志的任何感觉，尽管如此，还是爆发了这样的呐喊。

东欧生活水平最高——比俄国高——的一个国家的青年高呼“俄国佬滚出去”，这种情况使东德政府感到震惊。东德的秘密警察疯狂地搜索

着“反革命罪魁祸首”。

思想灌输会议 那位共产党老战士写道：“东德工人的思想发生了变化。过去，作为守纪律的德国人，他们总是遵照他们工厂‘三头头’的指示行事，这‘三头头’包括技术厂长、党委书记和工会代表，他们要求工人在下班后参加没完没了的思想灌输会议。”党的报刊也承认许多这样的会议不仅索然无味，而且往往毫无意义。

“最近几个星期，参加工厂会议的人数猛然减少。在柏林附近的一家大型冶金工厂，工人散发的一份传单说：‘我们认真干活。我们完成了计划，但请不要叫我们在干完活以后留下来白白地听那些无聊的废话’”。

卡尔·马克思城（以前叫克姆尼茨）一个纺织厂的工人因为一个工头称他们是懒东西而举行了抗议罢工。

这封信接着说：“一到晚上，每个地方人们都在看西德的电视，听电视里讲些什么，这使事情更为糟糕了。”

军事警告 在得悉东德执政的统一社会党面临分裂危险的消息之后，以苏共政治局委员、莫斯科市委第一书记格里申为首的一个苏联代表团急急忙忙到了东柏林、德累斯顿和其他一些重要

【路透社罗马三月十六日电】

左翼城市游击队今天进行了一次血腥的伏击，绑架了意大利主要政治家之一，打死了他的五名卫兵。这次伏击使意大利陷入了多年来最严重的危机。

天民党领导人莫罗在他家附近过街道时，有人对他进行了一次闪电式的袭击，把他从他的汽车里拖了出去。

游击队员们穿着偷来的空军的制服，猛撞莫罗先生的小轿车，用冲锋枪进行射击，打死了四名卫兵，用一辆偷来的车把莫罗弄走了。第五名卫兵后来也死了。

莫罗（六十一岁）是从他的寓所出来到议会去的当儿出事的。在议会，他要向议员们介绍他帮助组成的第一个得到共产党支持的政府。

游击队组织——红色旅——说这次袭击是它搞的，并说这仅仅是“打击这个国家的心脏”的一次运动的开始。红色旅的领导人现在正在都灵受审讯。

全国取消了警察的休假，向罗马、都灵和米兰调了增援部队。意大利北部的这三个工业城市有红色旅的据点。

【法新社罗马三月十六日电】

自称是红色旅成员的一个人今天下午在电话中说，如果不在四十八小时内满足莫罗的绑架者的要求，莫罗将被“处决”。

这些要求包括：释放在都灵的十五名红色旅成员，释放另外一个恐怖主义组织“无产阶级武装核心”被监禁的五名成员。

【美联社罗马三月十六日电】安德雷奥蒂总理在议会大厦与共产党领导人贝林格和其他高级政治家举行紧急会议。

在这个时常发生绑架事件的国家里，莫罗是被绑架的最重要的政治家。去年有七十二人被绑，今年已有十二人被绑，但是其中大多数都是为了勒索赎金而被绑的。

【路透社罗马三月十六日电】安德雷奥蒂总理在空气紧张的众议院说，游击队有意选择今天——三十多年来意大利第一个共产党支持的政府在议会宣誓就职之日——发动他们对这个国家进行了五年之久的战争中最耸人听闻的一次进攻。

城市。

苏联人决不能冒险让东德试验会使人想起十年前的捷克斯洛伐克的那种“具有人道面貌的共产主义”。二月六日，驻德苏军总司令伊凡诺夫斯基将军在德累斯顿苏联东德友好协会的一次讲话中发出了警告。

伊凡诺夫斯基将军说：“任何破坏苏维埃革命成果的企图都将立即遭到粉碎。革命这一概念永远同苏维埃政权联系在一起。”

二月十七日，东德总书记昂纳克在对东德地方书记的一次事先未加安排的讲话中，力图加强工作纪律，提高党的士气。昂纳克说：各地方组织“应该千方百计地加强国防，提高人民的经济水平和文化水平”。

第二天，伊凡诺夫斯基将军在苏军纪念日讲话中欢呼苏军建军六十周年，而昂纳克在对柏林城外的俄国军队讲话时，则警告人们提防“日益增长的战争的危险”。

一月十八日，昂纳克匆匆忙忙去同波兰第一书记盖莱克和总理雅罗谢维奇在波兰东南省份罗斯诺进行了两天的“友好会谈”，双方的高级官员出席了会谈。

虽然正式公报调子平静，但罗斯诺会议却弥漫着紧张的气氛。

会议地点是比较小的城市罗斯诺，而不是富有生气的、流言盛行的波兰首都华沙，这个事实受到了人们注意。

意大利天民党主席莫罗十六日被绑架

意总理安德雷奥蒂为此召开紧急会议

外电 人侵黎南下的以色列军受到抵抗

【美联社贝鲁特三月十六日电】巴勒斯坦游击队今天说，他们将继续抵抗黎巴嫩南部一些孤立据点的以色列军队，在这个时候，黎巴嫩政府打算要求召开联合国安理会紧急会议，研究以色列的“侵略”问题。

阿拉法特的巴勒斯坦解放组织一方面承认失去了以色列边界附近的一些主要基地，另一方面极力否认以色列关于他们在黎巴嫩南部划出一条六英里深的“安全地带”的说法。

巴勒斯坦解放组织发言人拉巴迪说：“他们占领了纳库拉以东的一些据点，但是据点之间没有联系，他们还没有深入到北部。”

巴勒斯坦解放组织的公报说，游击队击退

了以色列坦克今天对巴勒斯坦控制的拉希亚福哈尔一再发动的进攻，这个地方位于赫尔蒙山麓。

【法新社贝鲁特三月十六日电】一位巴勒斯坦一（黎巴嫩）进

派的军方发言人在这里宣布，以色列几个中队的战斗轰炸机今天在黎巴嫩南部上空飞行，轰炸了这一地区中部的一些村庄。

发言人说，以色列还恢复了对贝鲁特西南

埃及外长发表声明要求制止以色列侵略

【中东社开罗三月十五日电】埃及外长卡迈勒发表声明如下（本刊作了删节）：

以色列对黎巴嫩进行的大规模的陆海空侵略是中东的一个严重的事态发展，是以色列对联合国宪章规定的新的破坏，也是在实现中东公正、持久、全面和平道路上设置的一个新障碍。

比以色列再次沿着侵略行径的道路蛮干更

为严重的是，这种侵略行径的目的是屠杀巴勒斯坦人，也是对联合国的一个成员国主权的公开侵犯。

鉴于以色列政府的政策，鉴于它企图对安理会第二四二号决议强行作出不合逻辑和法律的解释，并继续执行建立定居点的政策，今天又向黎巴嫩和巴勒斯坦人民进行侵略。

埃及强调，这些事件阻碍着为确立和平所

努力的努力，孕育着在将来造成更大危险的可能性。

在这方，埃及认为全世界、特别是五大国应该承担起自己的责任，立即制止以色列的侵略，迅速行动起来，把事件的进程导向确立中东的公正持久和平——包括尊重巴勒斯坦人民的权利，以色列完全撤出被占领土并放弃其扩张主义的侵略目的。

用武器装备以色列军队的那些人的默许，以色列至少不会采取这种行动。

塔斯社受权声明，苏联强烈谴责以色列对黎巴嫩的武装入侵，并呼吁一切珍惜和平的人共同努力，制止以色列的侵略，使以色列军队立即从黎巴嫩领土上撤走。

塔斯社声明《制止以色列侵略》

的意图：实际占领黎巴嫩南部地区，搞垮为保障巴勒斯坦阿拉伯人民合法民族权利而坚决斗争的巴勒斯坦抵抗运动。

这再一次十分明显地暴露出以色列政策的真正目的，以色列所渴求的不是近东的和平，

而是改变这个地区的地图。围绕埃及一以色列单独会谈散布的各种议论和所耍的各种手腕，过去是、现在仍然是继续对阿拉伯国家——以色列的邻国采取侵略行动的一个幌子。

另一点也是十分清楚的，即如果不是得到

美国《纽约时报》自新德里报道

《德赛对吞并锡金表示遗憾，但说他无法挽回》

【本刊讯】美国《纽约时报》三月八日刊登发自新德里的一则报道，题为《德赛对吞并锡金表示遗憾，但是说他已无法挽回》，摘要如下：

印度总理德赛今天说，他的前任英迪拉·甘地的政府本来不应该在一九七五年吞并喜马拉雅山小王国锡金。“但是”，他在指责这一行动时说：“现在我已无法挽回了。”

总理在接见记者时说，印度吞并锡金这种事情是不可取的。他接着说：“但是，已经这么办了，那里的大多数人民也希望这么办。”他说，原因是，锡金以前的国王、五十三岁的帕尔登·顿杜普·纳姆加尔并不为大多数人所爱戴。

不过，德赛说：“一个大国这么做是不对的。邻国中有许多就因为自己小而担心，他们认为，如果对锡金可以这么干，那么对其他国家也就可以这么干了。但是现在我已无法挽回了。”

上星期在锡金采访国王时——他同他二十五岁的大儿子住在他的那简朴的王宫里，几乎与世隔绝——他谈起印度吞并锡金的行动就伤心，他认为这种行动是违宪和非法的。

这位前统治者上星期在甘托克王宫的一次午餐上谈到，不经印度批准，他就不能离开甘托克，而且他同老朋友的接触已大大减少了，因为政府有命令，禁止国家雇员去探望他，即使是纯粹的社交性访问，没有高级官员的批准也不行。

关于这种吞并行动是否合法，以及群众反对前统治者的行动是否自发的问题，印度官员和支持国王的人的看法大不相同。但是，现在锡金被吞并已经两年了，看来新德里或者甘托克都没有人当真认为还可以改变这种状况。

行政方面作的改革已经太多了。这位前统治

者还伤心地指出，目前印度正以比锡金作为被保护国时将近七倍的钱用于锡金的经济的发展。

记者是同锡金的前统治者共进午餐时向他采访的。他抱怨说，他曾想同德赛总理的印度政府求得一项友好解决办法，但是迄今为止都是白费气力。

今天，当记者问德赛总理有无求得解决的可能性时，德赛总理说：“我想我们得这么干。”解决办法或许是这样：在经济上给国王以保证，但是他得永远离开锡金。

德赛说：“问题一解决，他想到哪里就可以到哪里去。甚至现在就可以走。我不会阻止他。”

可是，德赛说，为了求得解决，国王“必须改掉老想闹事的劲头”。德赛还说：“我就是这样对他说的。”

虽然许多上了年纪的锡金人在国王或者他的儿子乘的汽车开过时，还是脱帽行礼，但是近几年来官方已经采取一些步骤使大家忘掉他。

【美联社新德里三月十日电】印度下议院今天继续就德赛批评印度一九七五年接管锡金的言论进行辩论，有三个反对党的议员退出了会场。

在此之前，上议院昨天也发生了退席事件。反对党领袖、国大党的恰范说，总理还没有就他在接见《纽约时报》记者时所说的话向议会道欠。昨天，上议院的议员们指责德赛说这种话是要“阴谋”和“背叛”。

德赛答复说，他用不着道欠，因为他在对三年前印度同这个喜马拉雅小王国“合并”的做法表示不满时，并没有用“兼并”这个词。而《纽

【法新社雅加达三月十一日电】在印尼人民议会开幕的时候，首都雅加达今天呈现紧张气氛。

由于担心爆发学生带头的示威，雅加达华人商业区的大部分商店今天整天关门。这个城市几个地区发生骚动的消息证实这种担心是有理由的。

在市中心的中央公共汽车站，一批中学生和青年早上举行集会，军队出动干预，以维持公共秩序和公共交通。

后来，又见到全付武装的军队包围这个地区的两所中学。

在雅加达东部，据说约三百名青年企图游行前往位于市中心的印尼大学校园，但遭军队拦截。

人民议会会议预定举行到三月二十三日，选举正副总统和制订基本政策，预料这些政策牵涉到宗教、政党以及军队在印尼公众生活中所起的作用等敏感问题。

据说，另一个议题是检讨苏哈托总统的紧急权力。另一方面，军方发言人今天在雅加达说，卫戍部队今晨在郊区拘捕数十名在墙壁上和街道上书写反政府标语的中学生。

该发言人说，这些学生只是被暂时拘留，听取不要继续这样做的劝告。

军队在苏哈托总统私邸周围设置更多的路障，检查来往人士的身份证。

【路透社雅加达三月十一日电】印尼副总统布沃诺决定不参加连任竞选，军队开枪驱散举行反政府示威的学生，这两件事使印尼人民议会今天的开幕会议蒙上阴影。

当苏哈托总统在人民议会发表讲话之际，警卫严密的雅加达街道上传出警告枪声。人民议会是印尼最高决策机构，五年才召开一次会议，以选举总统和副总统，并制订未来五年的外交路线和国内政治路线。一小批一小批的高中学生和大学生，公开蔑视禁止政治活动的命令，采取“打了就走”的战术，多次同士兵发生冲突。目击者说，至少有三人受伤，并由救护车送往医院。

（转载香港《大公报》）

约时报》在报道他的讲话时使用了这个词。

德赛说，他当时就曾表示过反对合并，从那以后一直坚持这种立场。他在议会说：“我一向认为，即使是值得响往的目的，也不应当以一种会引起不必要的批评和猜疑的方式去达到。”

德赛又说：“锡金是印度的一个组成部分，这已是一个既定事实，根本谈不上再改回去。”

德赛在读完书面讲话和答复了议员们指责以后，国大党、前总理英迪拉·甘地的分裂派国大党和共产党的议员们分别退席，以表示他们对德赛的答复的不满。

这次争吵已经连续两天成为印度报纸的头条新闻了。

印度通讯社报道锡金王太子死于车祸

【美联社新德里三月十一日电】印度的萨马查尔通讯社报道，在一九七五年被印度并吞前的喜马拉雅小王国锡金的王太子登津·纳姆加尔，今天在锡金首都甘托克因车祸身死，终年二十八岁。

该通讯社说，纳姆加尔的汽车在一个山坡上与一辆卡车相撞，掉进一百码深的沟壑。他是在甘托克综合医院被宣布身死的。

纳姆加尔是锡金前君主第一个妻子所生的三个孩子之一。锡金国王同第二个妻子、美国演员霍普·库克还生了两个孩子，他们于一九七四年分居，两个孩子现在跟母亲住在纽约。

许多人聚集在王宫前向前君主表示哀悼，前君主目前名义上是印度公民，用的名字是帕尔登·顿杜普·纳姆加尔。

印尼学生举行反政府示威

人民议会开布时雅加达气氛紧张

美国《纽约时报》评我国内改革措施

【本刊讯】美国《纽约时报》三月十三日发表社论，题为《孤独的九亿五千万人》，摘要如下：

我们简直不知道这些天来在中国生活会是什么样的。政府正在合上有关文化革命的激烈的理论书籍，青年妇女作出的反应是，不梳小辫了，而且还把头发烫成卷发。

共产党表扬石油钻井队恢复了等级观念；设立总工程师和副总工程师，甚至设立首席地质学家和一些拥有教授称号的人士，这些都将不再被认为是腐败的。

教育工作者决定恢复大学入学考试制度并恢复历史、法律、宗教、哲学、经济、文学各种学科的研究院；出版社重新出版了莎士比亚，甚至是托尔斯泰的著作；邮局重新开放了集邮窗。获得杰出成就要同具有出人头地的思想区别开来；个人努力奋斗要同自私自利的思想区别开来。

允许军队再次期望得到现代化武器。

工人和农民了解到，从今以后给他们的报酬将取决于他们工作的努力程度和他们生产

的数量。

罪犯又可以希望得到辩护律师；地主的孙子不再是罪犯了。新宪法保证人民有张贴大字报的权利。新领导答应少注意改造灵魂，多注意增进这个国家的财富和实力。

我们认为可以肯定的是，中国人民欢迎准许他们发挥才智和施展抱负，以及扔掉罪恶的包袱的这种做法。十多年来，他们不仅享受不到努力的成果，而且还被迫把人们所渴望的最基本的东西看做是邪恶的。在一段时期甚至是鼓吹发展国民经济力量或者是在共产党内提升到负责地位都成为是腐败的。

许多把这种混乱喻为塑造新中国人所必不可少的外国来访者也使我们的人性受到践踏。无数的西方客人不满足于颂扬中国在公共卫生或粮食生产方面所取得的明显的进步，他们带回来了关于九亿五千万人中几乎是普遍存在的忘我精神的故事。人们把物质财富显然贫乏的中国对我们宣传为一个精神乐园。

人道主义的观察家不得不持怀疑态度，而

现在事实证明他们的审慎态度是正确的。现在承认，这场骚乱已使人们在管理不善和非正义方面付出了无法忍受的代价。此外，到头来证明中国人是维护自己利益的，这与人皆有之的自私自利的思想是完全一致的。北京的报纸现在透露，有权势的人帮助朋友在大学入学考试中作弊；允许受到优待的农民从公社的信用合作社透支；甚至在商品或在人们都想得到的电形票上进行投机倒把活动。这些贪婪的事例的揭露并未使我们感到欣慰。官僚主义和等级制度到处都是复兴的大敌和腐化的根源。但是，发现人类的五分之一在

这样一个比较合乎常情的看来矛盾的世界中再次不受约束地生活，却是一件好事。

我们最想知道的是，中国人民现在敢于让他们自己相信什么东西。如果他们欢迎较为轻松的和可预料的事物发展的秩序、把他们的伟大的才能致力于经济发展和热爱他们的家庭和自我提高的话，在某个战无不胜的新人或四人帮招下现在被要求开放的鲜花的时候，他们是不是冒受到另一次粗暴冲击的风险？在这个世界上人口最多、社会性最强的社会里，最悲惨的事情莫过于看到一个人最孤独地生活，不仅同自然的力量而且同许许多多的社会势力进行斗争。这是他感受到的一次解冻呢，还是只不过是另一次大震荡？

巴基斯坦《平等报》社论

《中国——在前进的道路上》

【本刊讯】巴基斯坦《平等报》三月十日发表一篇题为《中国——在前进的道路上》的社论说：

中国将在本世纪末成为世界上的一个重要工业国家。正是由于中国人民的民族精神和不懈的努力才使世界上出现了这样一个新中国，尽管存在着反和平以及

反人民的势力，新中国还是根据人民的普遍愿望，勇敢而坚定地走上了和平稳定与发展繁荣的道路，并取得了辉煌的成就，从而成为发展中国家的楷模。中国的进步繁荣和稳定是沿着自力更生发展经济这一道路前进的第三世界国家的鼓舞和希望的源泉。

美报评华国锋总理在五届人大的报告

《苏联的威胁与中国的计划有关》

【本刊讯】美国《巴尔的摩太阳报》三月十日刊登该报记者发自香港的电讯，题为《苏联的威胁与中国的计划有关》，摘要如下：

对侵略，特别是对苏联侵略的担忧是中国所以要制订雄心很大的现代化计划的一个重要因素。除其它一些事情外，计划规定要建立六个自成体系的经济区——其中有一些相当于西欧那么大，并且能单独作战。

尽管这项计划（要在本世纪内实现）总的来说是压倒一切的经济上的考虑所决定的，但是还在很大程度上考虑到了战略防御的需要，以对付苏联可能发动的攻击。

中国一些高级官员在披露这项长期的现代化计划和比较近期的十年发展计划时表示担心，落后的经济可能招惹苏联的进攻，除非中国到二〇〇〇年能建设成第一流的经济大国。

华国锋总理在北京最近闭幕的第五届全国人民代表大会上，详细叙述这项现代化计划时援引了毛泽东在一九六三年讲的一段话，大意是如果中国赶不上先进国家，挨打是不可避免的。

华说，到一九八五年这十年的计划结束时，中国将在这新划分的西南、西北、中南、华东、华北、东北六个大区建立成自成体系的地区经济体系，把内地建成“强大的战略后方基地”。中国以前的报道表明，这六个大区的每一个区（其中一些区有将近二亿人口）在粮食和消费品生产、重工业和轻工业、交通运输方面要能达到自给，这样一旦在国家遭受侵略以及部分领土被敌人占领时，它们就能够独立作战。

刚刚发表的计划反映了这一战略思想。华在这项计划中着重强调了他所说的要建立的新的工业体系的合理布局。

对农业和基础工业的投资显然占有优先地位，因为，不迅速发展农业和工业，经济就整体来说就不可能上升。只有加速发展基础工业以后，才能切实加强国防工业和支援其它的经济部门。

批，称赞是“历来小说难与并肩”。

第二组是晴雯，绮霞，两名对称。晴雯是大家都知道的。绮霞也出现过不少次。第二十，二十四，

二十六，二十七回都有，但到了后来就未再提及。她是大丫头之一，怡红院的小丫头们称之为绮大姐。程本把绮霞改为绮霞，大概觉得霞字有点生僻。其实这也是误改。甲戌、庚辰、有正三个抄本都是写做霞。雪芹此处故意要用两个生僻的字。雯字之意是“云成章曰雯”，本来也是一个不常见的字。后来因为《红楼梦》一书，晴雯的故事家喻户晓，此字才为大家所熟知，女孩子也开始有以此为名者。霞字最早见于诗经“如彼雨雪，先集维霰”。雪芹是故意挑选出来的。更可笑的是，荣府的仪门外有一个书房，叫做绮霞斋。程高本大概为了避免与怡红院的丫头名字相重复，又把这个书房改成绮散斋。

第三组是麝月，檀云。麝香与檀香都是名贵的香料，而云和月又是有关连的。檀云的名字在第二十四回中与袭人，秋纹，碧痕，麝月等同时出现过。檀云的母亲过生日，临时把她接出院外一次。除了书中述事正文以外，檀云一名在诗词中也出现过两次。第一次是第二十三回宝玉所作的“夏夜即事”诗。

“窗明麝月开宫镜，宝霭檀云品御香。”第二次出现则更重要，是在第七十八回的“芙蓉女儿诔”中：

“镜分鸾别，愁开麝月之奁，梳化龙飞，哀折檀云之齿。”由此可见麝月檀云是对称的一组，可用于诗中对偶。而且两人重要性也相等，是怡红院中得力的两个丫头。

第四组是春燕，秋纹。春秋是对称的。此二人书中前后都出现过，用不着多谈。（待续）

台湾报纸文章《〈红楼梦〉里的人名》

【本刊讯】台湾《联合报》一月三十一日刊登赵冈的一篇文章，题为《〈红楼梦〉里的人名》，全文如下：

曹雪芹在写《红楼梦》小说时，对于其中人物的命名曾经费了不少心思，细加斟酌。大体说来，他是遵守了两个原则。第一个原则是以人名暗隐具有特殊含义的字。这种例子很多，有的读者可以明显看出，有的则由脂批挑出说明。譬如甄士隐（真事隐）、贾雨村（假语存），元、迎、探、惜（原应叹息），英莲（应怜），卜世仁（不是人），等等。

第二个命名原则是：把配角人物如丫环书童等的名字整齐排列，配成一套。最明显可见的是贾府四位小姐的大丫头：元春带进宫去的抱琴，迎春的司棋，探春的待书（程本作侍书），惜春的入画。甲戌本第七回就有两条批语专论此事。

“妙名，贾家四钗之环，暗以琴棋书画列名，省力之甚，醒目之甚，却是俗中不俗处。”

“日司棋，日待书，日入画，后文补抱琴。琴棋书画四字最俗，上添一虚字则觉新雅。”

宝玉贴身的书童以及怡红院中的大丫头都是严格遵从这个命名原则，有的是双双配对，有的是四人配成一套，十分整齐。例如宝玉的四个书童可分两组，即：焙茗，锄药；双瑞，双寿。

怡红院的丫头名字更有意思，下面将谈到。

在翻译《红楼梦》成外国语的时候，这两种命名原则，都构成很大的困难。在日文本中，人名可以沿用原来的汉字，得以继续维持整齐排列的原则，但是按日语读音，人名暗隐他意的原则便完全丧失了。在翻译成英文时霍克思教授很注意这些地方。他很巧妙的创造一个英文姓，读音恰似Hardly Human，作为卜世仁的英译，又暗

含“不是人”之隐义。但是这个办法无法普遍使用，因为实在是太困难了。至于整齐排列的原则，在英译中就根本无法遵循。譬如说，琴、棋、书、画四个丫环名字，不论是音译或是意译，对于外国读者都无法产生一种整齐排列的感觉。

如果我们从红学考据的观点来看，则研究书中人名会产生另外一些意义。譬如说，甄士隐、贾雨村暗含真事隐假语存；贾化表字时飞，暗隐假话实非（也是脂批指出者），我们就可以大体猜度出雪芹著书的宗旨。我们又可以从今本后四十回的丫环名字双包案（珍珠及鹦哥）中看出后四十回续书的性质。此外，如果我们把人名排列起来，原本整齐排列的人物，结果出现不成双不配套的情形，则此处一定出过什么毛病，值得我们追查一下。

现在让我们就以怡红院的丫头为例，说明一下。雪芹对于怡红院中的人物特别细心，其名字的整齐排列最为明显可见。怡红院的八个大丫头是每两人一组。共分四组，每组有其特征。四个中等丫头合成一套。先从八个大丫头说起，四组分配如下：

第一组：袭人，媚人。每人名字含人字。媚人只在第五回出现过一次，宝玉在宁府秦可卿房中睡午觉，留下袭人媚人晴雯麝月四丫环陪伴伺候。到了程刻本时期，编辑人大概觉得在别处未见过媚人之名，未必是怡红之婢，故而改为秋纹。其实，媚人这个名字是不会错的，甲戌、庚辰、有正三种抄本上都是如此写的，而且名下还有脂

美国《纽约时报》评我国内改革措施

【本刊讯】美国《纽约时报》三月十三日发表社论，题为《孤独的九亿五千万人》，摘要如下：

我们简直不知道这些天来在中国生活会是什么样的。政府正在合上有关文化革命的激烈的理论书籍，青年妇女作出的反应是，不梳小辫了，而且还把头发烫成卷发。

共产党表扬石油钻井队恢复了等级观念；设立总工程师和副总工程师，甚至设立首席地质学家和一些拥有教授称号的人士，这些都将不再被认为是腐败的。

教育工作者决定恢复大学入学考试制度并恢复历史、法律、宗教、哲学、经济、文学各种学科的研究院；出版社重新出版了莎士比亚，甚至是托尔斯泰的著作；邮局重新开放了集邮窗。获得杰出成就要同具有出人头地的思想区别开来；个人努力奋斗要同自私自利的思想区别开来。

允许军队再次期望得到现代化武器。

工人和农民了解到，从今以后给他们的报酬将取决于他们工作的努力程度和他们生产

的数量。

罪犯又可以希望得到辩护律师；地主的孙子不再是罪犯了。新宪法保证人民有张贴大字报的权利。新领导答应少注意改造灵魂，多注意增进这个国家的财富和实力。

我们认为可以肯定的是，中国人民欢迎准许他们发挥才智和施展抱负，以及扔掉罪恶的包袱的这种做法。十多年来，他们不仅享受不到努力的成果，而且还被迫把人们所渴望的最基本的东西看做是邪恶的。在一段时期甚至是鼓吹发展国民经济力量或者是在共产党内提升到负责地位都成为是腐败的。

许多把这种混乱喻为塑造新中国人所必不可少的外国来访者也使我们的人性受到践踏。无数的西方客人不满足于颂扬中国在公共卫生或粮食生产方面所取得的明显的进步，他们带回来了关于九亿五千万人中几乎是普遍存在的忘我精神的故事。人们把物质财富显然贫乏的中国对我们宣传为一个精神乐园。

人道主义的观察家不得不持怀疑态度，而

现在事实证明他们的审慎态度是正确的。现在承认，这场骚乱已使人们在管理不善和非正义方面付出了无法忍受的代价。此外，到头来证明中国人是维护自己利益的，这与人皆有之的自私自利的思想是完全一致的。北京的报纸现在透露，有权势的人帮助朋友在大学入学考试中作弊；允许受到优待的农民从公社的信用合作社透支；甚至在商品或在人们都想得到的电形票上进行投机倒把活动。这些贪婪的事例的揭露并未使我们感到欣慰。官僚主义和等级制度到处都是复兴的大敌和腐化的根源。但是，发现人类的五分之一在

这样一个比较合乎常情的看来矛盾的世界中再次不受约束地生活，却是一件好事。

我们最想知道的是，中国人民现在敢于让他们自己相信什么东西。如果他们欢迎较为轻松的和可预料的事物发展的秩序、把他们的伟大的才能致力于经济发展和热爱他们的家庭和自我提高的话，在某个战无不胜的新人或四人帮招下现在被要求开放的鲜花的时候，他们是不是冒受到另一次粗暴冲击的风险？在这个世界上人口最多、社会性最强的社会里，最悲惨的事情莫过于看到一个人最孤独地生活，不仅同自然的力量而且同许许多多的社会势力进行斗争。这是他感受到的一次解冻呢，还是只不过是另一次大震荡？

巴基斯坦《平等报》社论

《中国——在前进的道路上》

【本刊讯】巴基斯坦《平等报》三月十日发表一篇题为《中国——在前进的道路上》的社论说：

中国将在本世纪末成为世界上的一个重要工业国家。正是由于中国人民的民族精神和不懈的努力才使世界上出现了这样一个新中国，尽管存在着反和平以及

反人民的势力，新中国还是根据人民的普遍愿望，勇敢而坚定地走上了和平稳定与发展繁荣的道路，并取得了辉煌的成就，从而成为发展中国家的楷模。中国的进步繁荣和稳定是沿着自力更生发展经济这一道路前进的第三世界国家的鼓舞和希望的源泉。

美报评华国锋总理在五届人大的报告

《苏联的威胁与中国的计划有关》

【本刊讯】美国《巴尔的摩太阳报》三月十日刊登该报记者发自香港的电讯，题为《苏联的威胁与中国的计划有关》，摘要如下：

对侵略，特别是对苏联侵略的担忧是中国所以要制订雄心很大的现代化计划的一个重要因素。除其它一些事情外，计划规定要建立六个自成体系的经济区——其中有一些相当于西欧那么大，并且能单独作战。

尽管这项计划（要在本世纪内实现）总的来说是压倒一切的经济上的考虑所决定的，但是还在很大程度上考虑到了战略防御的需要，以对付苏联可能发动的攻击。

中国一些高级官员在披露这项长期的现代化计划和比较近期的十年发展计划时表示担心，落后的经济可能招惹苏联的进攻，除非中国到二〇〇〇年能建设成第一流的经济大国。

华国锋总理在北京最近闭幕的第五届全国人民代表大会上，详细叙述这项现代化计划时援引了毛泽东在一九六三年讲的一段话，大意是如果中国赶不上先进国家，挨打是不可避免的。

华说，到一九八五年这十年的计划结束时，中国将在这新划分的西南、西北、中南、华东、华北、东北六个大区建立成自成体系的地区经济体系，把内地建成“强大的战略后方基地”。中国以前的报道表明，这六个大区的每一个区（其中一些区有将近二亿人口）在粮食和消费品生产、重工业和轻工业、交通运输方面要能达到自给，这样一旦在国家遭受侵略以及部分领土被敌人占领时，它们就能够独立作战。

刚刚发表的计划反映了这一战略思想。华在这项计划中着重强调了他所说的要建立的新的工业体系的合理布局。

对农业和基础工业的投资显然占有优先地位，因为，不迅速发展农业和工业，经济就整体来说就不可能上升。只有加速发展基础工业以后，才能切实加强国防工业和支援其它的经济部门。

批，称赞是“历来小说难与并肩”。

第二组是晴雯，绮霞，两名对称。晴雯是大家都知道的。绮霞也出现过不少次。第二十，二十四，

二十六，二十七回都有，但到了后来就未再提及。她是大丫头之一，怡红院的小丫头们称之为绮大姐。程本把绮霞改为绮霞，大概觉得霞字有点生僻。其实这也是误改。甲戌、庚辰、有正三个抄本都是写做霞。雪芹此处故意要用两个生僻的字。雯字之意是“云成章曰雯”，本来也是一个不常见的字。后来因为《红楼梦》一书，晴雯的故事家喻户晓，此字才为大家所熟知，女孩子也开始有以此为名者。霞字最早见于诗经“如彼雨雪，先集维霰”。雪芹是故意挑选出来的。更可笑的是，荣府的仪门外有一个书房，叫做绮霞斋。程高本大概为了避免与怡红院的丫头名字相重复，又把这个书房改成绮散斋。

第三组是麝月，檀云。麝香与檀香都是名贵的香料，而云和月又是有关连的。檀云的名字在第二十四回中与袭人，秋纹，碧痕，麝月等同时出现过。檀云的母亲过生日，临时把她接出院外一次。除了书中述事正文以外，檀云一名在诗词中也出现过两次。第一次是第二十三回宝玉所作的“夏夜即事”诗。

“窗明麝月开宫镜，宝霭檀云品御香。”第二次出现则更重要，是在第七十八回的“芙蓉女儿诔”中：

“镜分鸾别，愁开麝月之奁，梳化龙飞，哀折檀云之齿。”由此可见麝月檀云是对称的一组，可用于诗中对偶。而且两人重要性也相等，是怡红院中得力的两个丫头。

第四组是春燕，秋纹。春秋是对称的。此二人书中前后都出现过，用不着多谈。（待续）

台湾报纸文章《〈红楼梦〉里的人名》

【本刊讯】台湾《联合报》一月三十一日刊登赵冈的一篇文章，题为《〈红楼梦〉里的人名》，全文如下：

曹雪芹在写《红楼梦》小说时，对于其中人物的命名曾经费了不少心思，细加斟酌。大体说来，他是遵守了两个原则。第一个原则是以人名暗隐具有特殊含义的字。这种例子很多，有的读者可以明显看出，有的则由脂批挑出说明。譬如甄士隐（真事隐）、贾雨村（假语存），元、迎、探、惜（原应叹息），英莲（应怜），卜世仁（不是人），等等。

第二个命名原则是：把配角人物如丫环书童等的名字整齐排列，配成一套。最明显可见的是贾府四位小姐的大丫头：元春带进宫去的抱琴，迎春的司棋，探春的待书（程本作侍书），惜春的入画。甲戌本第七回就有两条批语专论此事。

“妙名，贾家四钗之环，暗以琴棋书画列名，省力之甚，醒目之甚，却是俗中不俗处。”

“曰司棋，曰待书，曰入画，后文补抱琴。琴棋书画四字最俗，上添一虚字则觉新雅。”

宝玉贴身的书童以及怡红院中的大丫头都是严格遵从这个命名原则，有的是双双配对，有的是四人配成一套，十分整齐。例如宝玉的四个书童可分两组，即：焙茗，锄药；双瑞，双寿。

怡红院的丫头名字更有意思，下面将谈到。

在翻译《红楼梦》成外国语的时候，这两种命名原则，都构成很大的困难。在日文本中，人名可以沿用原来的汉字，得以继续维持整齐排列的原则，但是按日语读音，人名暗隐他意的原则便完全丧失了。在翻译成英文时霍克思教授很注意这些地方。他很巧妙的创造一个英文姓，读音恰似Hardly Human，作为卜世仁的英译，又暗

含“不是人”之隐义。但是这个办法无法普遍使用，因为实在是太困难了。至于整齐排列的原则，在英译中就根本无法遵循。譬如说，琴、棋、书、画四个丫环名字，不论是音译或是意译，对于外国读者都无法产生一种整齐排列的感觉。

如果我们从红学考据的观点来看，则研究书中人名会产生另外一些意义。譬如说，甄士隐、贾雨村暗含真事隐假语存；贾化表字时飞，暗隐假话实非（也是脂批指出者），我们就可以大体猜度出雪芹著书的宗旨。我们又可以从今本后四十回的丫环名字双包案（珍珠及鹦哥）中看出后四十回续书的性质。此外，如果我们把人名排列起来，原本整齐排列的人物，结果出现不成双不配套的情形，则此处一定出过什么毛病，值得我们追查一下。

现在让我们就以怡红院的丫头为例，说明一下。雪芹对于怡红院中的人物特别细心，其名字的整齐排列最为明显可见。怡红院的八个大丫头是每两人一组。共分四组，每组有其特征。四个中等丫头合成一套。先从八个大丫头说起，四组分配如下：

第一组：袭人，媚人。每人名字含人字。媚人只在第五回出现过一次，宝玉在宁府秦可卿房中睡午觉，留下袭人媚人晴雯麝月四丫环陪伴伺候。到了程刻本时期，编辑人大概觉得在别处未见过媚人之名，未必是怡红之婢，故而改为秋纹。其实，媚人这个名字是不会错的，甲戌、庚辰、有正三种抄本上都是如此写的，而且名下还有脂